

现代文明视域下的

圣·埃克絮佩里

人化自然观研究 Antoine de Saint-Exupéry



王牧 著



中国出版集团



世界图书出版公司

现代文明视域下的

圣·埃克絮佩里

人化自然观研究 Antoine de Saint-Exupéry



王牧 著



中国出版集团



世界图书出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

现代文明视域下的圣·埃克絮佩里人化自然观研究 / 王牧著. — 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2015.5
ISBN 978-7-5100-9642-6

I. ①现… II. ①王… III. ①埃克絮佩里 (1900~1944) — 自然哲学 — 哲学思想 — 研究 IV. ①B565.299

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 094041 号

现代文明视域下的圣·埃克絮佩里人化自然观研究

责任编辑: 程 静 李嘉芸

责任技编: 刘上锦 余坤泽

出版发行: 世界图书出版广东有限公司

(地址: 广州市新港西路大江冲 25 号 邮编: 510300)

网址: <http://www.gdst.com.cn>)

联系方式: 020-84451969 84459539 E-mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 广州市佳盛印刷有限公司

版 次: 2015 年 5 月第 1 版

印 次: 2015 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32

字 数: 180 千

印 张: 9

ISBN 978-7-5100-9642-6 / I · 0348

定 价: 35.00 元

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84453622 gdstchj@126.com

本质是肉眼看不见的，要用心才能看得见。

——安托万·德·圣·埃克絮佩里



■ 作者2007年4月摄于埃克絮佩里故乡——里昂（Lyon）

序

安托万·德·圣·埃克絮佩里是一位见解独特、极富传奇色彩的作家。他的作品将文学想象和哲学思考紧密地结合在一起，并且一直关注现代社会问题和当代人的精神困惑。本书试图从一个全新的视角更为全面地理解这位作家及其哲学思想对现代人生存方式的启发。

关于自然观的研究很多，但是关于埃克絮佩里的自然观的研究却很少。这位像谜一般有着传奇经历的飞行员作家对人们的启发却是不可估量的。他在一个真实的而又充满想象力的自然空间里，关注现实中的人，关注他们的生存状况，关注他们的孤独和忧虑，关注他们的爱与彷徨，关注他们对生命的不同理解。他的创作从早期的朴素写实，到中期的夹叙夹议，再到后期的超越时空，在形式到内容上不断地革新和创造，体现了文学感性和哲学理性的完美融合。

埃克絮佩里留给我们的不仅是乐观、勇敢、奉献的精神，更重要的是他启发我们寻找一种对立立于被物质所异化的现代文明的生存方式，和一种全新的认识世界及认识自我的视角。他以作家敏感而细腻的笔触描述了一个多元的理想世界；他以诗人的热情

和想象力勾勒了一个充满诗意的人间乐园；他以哲学家的理性和深沉，在面对人类社会的复杂问题时，从根本上质疑功利为先的现代文明并探寻全新的价值观和人生观。本文试图从自然观的角度深入地剖析作家的人文主义思想及其对人类的深切关怀。

2015 年 3 月

作者写于梅斯 (Metz)

Résumé

Pour Saint-Exupéry, la nature n'est pas seulement un décor ou un contexte où se produisent les histoires des héros. Elle est un leitmotiv aussi important que l'homme dans les œuvres de ce pilote-écrivain. Dans notre livre, nous approfondissons nos analyses de la nature chez Antoine de Saint-Exupéry pour mieux comprendre cet homme légendaire sous un angle original; en vue d'observer le monde d'une vision singulière et dans le but de rechercher ailleurs un paradis terrestre pour l'espèce humaine.

Tout d'abord, nous remontons à l'histoire humaine pour tenter de faire une synthèse des conceptions de la nature des époques importantes afin de discuter notre sujet dans un contexte historique et systématique. Pour nos analyses théoriques, nous accordons une grande attention à la nature humanisée définie par Karl Marx, au retour à la nature préconisé par Jean-Jacques Rousseau, à la nature poétique prônée par Martin Heidegger, et encore à l'harmonie entre l'homme et la nature avancée par les penseurs de l'Antiquité chinoise etc.

Ensuite, nous entamons notre exploration de la nature chez Saint-Exupéry à partir du panorama de la grande nature chez le pilote, car elle est la base matérielle et objective de la nature humanisée. Durant toute sa vie, Saint-Exupéry approfondit peu à peu sa connaissance de la nature: de l'aspiration à la conquête, de l'émerveillement au respect. Son attitude pour la nature convertit de la ferveur au calme, ses actes accompagnés à la fois d'imagination romantique et de méditation rationnelle. Entre le pilote et la nature, s'établissent des relations compliquées. Cela aboutira au développement de la pensée de Saint-Exupéry. D'une vision du pilote, la nature est aussi belle que dangereuse, sous l'apparence paisible se cache souvent l'imprévisibilité. Mieux que les gens ordinaires, Saint-Exupéry connaît la nature sous un angle plus proche. Les éléments naturels et les phénomènes climatiques revêtent des sens extraordinaires aux yeux de l'aviateur. En conséquence, la nature du pilote est destinée à un sens différent.

Et puis, comme le nom d'une œuvre de Saint-Exupéry: *Terre des Hommes*, la nature est indissoluble de l'homme. Chacun a sa nature, car elle est définie par celui qui la contemple. Ainsi, elle est inévitablement humanisée. Nous procédons à une étude systématique des niveaux et des significations de la nature humanisée pour Saint-Exupéry. Nous avançons les idées de la nature labourée, de la nature apprivoisée, de la nature allégorique, et de la nature humaine pour révéler notre sujet en montrant la nature humanisée et plutôt spiritualisée chez

l'écrivain. En premier lieu, l'homme laboure la nature pour la transformer. Mais Saint-Exupéry met l'accent sur les efforts consacrés au cours du travail qui transfigurent la mentalité et la moralité des hommes au lieu de prêter attention aux résultats ou à la récompense acquise. Ressemblant à un paysan qui se sacrifie à son champ ou à un adepte qui fait la prière sans demander la réponse de Dieu, Saint-Exupéry pousse les hommes à dépasser l'apparence du monde pour rechercher le sens de la vie dans le sacrifice au métier. En deuxième lieu, pendant les activités humaines, des relations s'établissent entre les hommes, des liens se créent également entre l'homme et la nature. Pour Saint-Exupéry, les relations humaines telles que l'amitié, l'amour sont des richesses véritables; les liens imposés par le métier entre la nature et le pilote montrent le courage et la puissance de l'homme dans la lutte contre les mauvaises conditions. De ce fait, la nature chez Saint-Exupéry est un monde où l'homme est lié étroitement à la nature, et aussi à la grande famille de l'espèce humaine. Dans cette optique, le sens de l'existence dépend des liens avec les autres. En troisième lieu, Saint-Exupéry nous décrit un monde féérique dans ses œuvres, surtout dans *Le Petit Prince* et *La Citadelle*, où il crée plein d'images allégoriques. Dans ses autres livres, il confère également des sens symboliques aux lieux, aux scènes, et aux personnages. Les histoires basées sur ses expériences vécues n'excluent pas du tout son imagination et sa méditation. En créant les intrigues

et les rôles, Saint-Exupéry exprime ses pensées philosophiques dans ses oeuvres. Par conséquent, le monde dans sa création littéraire n'est pas monotone, ni simple, ni nu, ni brut, il est riche de significations qui enrichissent notre compréhension de cet écrivain inépuisable. Enfin, nous approfondissons nos recherches en vue de mettre en lumière les pensées de Saint-Exupéry sur la transformation de la nature qui consiste essentiellement à l'accomplissement de l'homme. Ainsi, la nature humaine est le dernier niveau de la nature humanisée chez Saint-Exupéry. Il nous dresse un paradigme de l'homme qui revêt une triple nature humaine: la nature humaine innée, la nature humaine sublimée et la divinité. Et il nous indique le cheminement vers la transcendance par l'action du métier, par le sacrifice à une entreprise servant l'homme. Il définit l'Homme moralement, partant de la réalité de la nature humaine. Il recherche un idéal romantique d'une manière rationnelle, active et noble.

En somme, Saint-Exupéry preconise sa pensée particulière sur la transformation de la nature. Sa manière d'humaniser la nature n'est jamais un abandon, ni un refus. Nourrissant toujours l'espoir pour l'espèce humaine, il nous encourage à se perfectionner en vue de bâtir un paradis terrestre. A travers notre étude, nous découvrons l'empire humain qui dépasse le monde matériel et qui se base sur une civilisation résidant dans les vertus et les valeurs transcendantes dont le besoin se faire ressentir dans notre société moderne. Partant de ce postulat, notre

étude a témoigné de la pertinence des valeurs actuelles des idées de Saint-Exupéry.

摘 要

对圣·埃克絮佩里来说，自然不仅仅是故事发生的背景。“自然”和“人”一样都是这位飞行员作家作品的关键词。在本文中，我们将深入地分析圣·埃克絮佩里的自然观，目的在于从一个全新的角度更好地来了解这个传奇式的人物，用一种特殊的视角来观察这个世界，并试图在现实的物质壁垒之外寻找一个人类的理想家园。

首先，为了在一个系统的历史背景下探讨我们的主题，我们追溯人类在各个重要年代的自然观。作为主要的理论参考，我们特别关注马克思的“人化自然观”，卢梭的“回归自然观”，海德格尔的“诗意的自然观”和中国古代的“天人合一”思想。

接下来，作为研究圣·埃克絮佩里的自然观的开始，我们对飞行员视野中的“大自然”做一个全景式的介绍，因为“大自然”是埃克絮佩里的“人化自然”的物质和客观基础。在他的一生当中，他不断地加深对自然的认识：从向往到征服，从赞叹到敬畏；他的态度从热情转化为冷静；他的行动伴随着浪漫的想象和理性的思考。与此同时，在飞行员和自然之间，也产生了复杂的关系，因而形成了圣·埃克絮佩里发展变化的自然观。在飞行

员的眼中，自然美丽而危险，在平静的外表下往往掩盖着无法预料的威胁。圣·埃克絮佩里比普通人更加接近这个奇妙而神秘的宇宙。自然元素和天气现象在他的眼中具有不同寻常的意义。所以，飞行员眼中的自然注定不同于一般意义上的大自然。

就像埃克絮佩里的一部作品的名字——《人类大地》，自然与人是不可分离的。每个人眼中的自然都是不一样的。我们用个人的眼光去观察自然，去定义我们所注视的自然。因此，自然不可避免地被“人化”了。在本文中，我们将系统地研究埃克絮佩里的“自然”的不同层次及其含义，并提出“耕作的自然”，“驯化的自然”，“有寓意的自然”和“人性自然”等命题，在细致分析和论证的基础上，旨在展现一个作者眼中的更多地是从精神层面上所“人化”的自然：首先，人通过“耕作”来改造自然。但是埃克絮佩里注重的是人在劳动中付出的努力，这种努力会改变人的精神世界和道德观念。他从不强求结果或报偿。就像一个农民为他的土地奉献，或者像一个信徒，祈祷的时候并不期望得到上帝的回答，圣·埃克絮佩里激励人们超越世界的表象，通过行动和牺牲来寻求生命的意义。其次，在人类改造自然的活动中，建立起了“人类关系”，和人与自然之间的联系。对埃克絮佩里来说，人类关系，比如友谊和爱才是真正的财富。同时，在劳动中建立的人和自然的联系体现了人在与恶劣的生存环境作斗争的勇气和力量。所以埃克絮佩里的自然是一个人与自然紧密联系，同时个人与人类大家庭不可分离的世界。根据这个观点，生存的意义取决于个体与他者之间的诸多联系。再者，作为一个作家，埃克絮佩里在他的作品中为我们描述了一个仙境般美妙的世界，尤其是在《小王子》和《城堡》这两本书中，他创造了很多有寓意

的形象。在其他的作品中，他同样赋予了很多地点、场景和人物象征的意义。这些基于他亲身经历的故事中不乏作者丰富的想象力。在创造情节和人物的同时，埃克絮佩里也记录下了自己对于生命和自然的思考。所以他在文学作品中创造的这个世界，并不是一个单一的、简单的、裸露的、粗糙的世界，而是一个充满意义的世界。这些形象之后的寓意丰富了我们对他的理解。最后，我们深入对主题的研究，旨在阐明埃克絮佩里“人化自然”思想的本质在于人的自我改造和完善。因此，人本身的“自然”，我们称之为“人性”，是埃克絮佩里“人化自然”的最后一个层次，也是其本质所在。

埃克絮佩里为我们树立了一个有着三重人性的人类的典范——“大写人”。他心中的理想人，就像他的主人公，都是现实中的英雄，具有天赋的人性，升华的人性和神性。埃克絮佩里还给我们指明了人类走向完美和超越的道路，那就是投身于职业，奉献于造福人类的共同事业。他承认现实中不完美的人性，用美德来定义心中的理想人。他用理性，积极和高尚的方式追求自己浪漫的理想。

归根结底，埃克絮佩里主张改造人类的世界，就像他所说的“修改一首诗歌”。他人化自然的方式从来不是放弃，也不是拒绝。他怀着对人类的希望，鼓励人们通过自我完善建立一个“人间天堂”。通过研究，我们发现一个超越物质世界，建立在真正的人类文明基础上的“人类帝国”。这种文明存在于人类的美德和超验的价值观体系之中。在今天的社会，我们尤其需要追求这些美德和超越物质文明的价值观。从这一点出发，我们的研究也证明了圣·埃克絮佩里自然观的现实意义。

前 言

“作为一个典范，一个完全的，严格的，高贵的人道主义者，他诠释了一种英雄主义的智慧，这就是圣·埃克絮佩里。”^①作为20世纪最具传奇色彩的作家之一，安托万·德·圣·埃克絮佩里引起了众多研究者的兴趣。在他的职业生活和文学创作中，“自然”是永恒的主题。在他看来，自然是他生活的环境，也是他工作和奉献的战场，因为风雨雷电、高山大海是他在执行任务时必须战胜的对手。圣·埃克絮佩里壮年早逝，他的死似乎早已在《小王子》中预言过。但是我们对他的印象没有随着时间的流逝而褪色，70年过去了，他的失踪之谜已经真相大白，但是关于他的不少秘密仍然无人知晓，关于他的评说也远远没有结束。通过我们的研究，我们将扩展和深入埃克絮佩里思想的“人”与“自然”两个主题及其密切关系，旨在从一个独特的角度全面地认识这位天才的传奇作家。

埃克絮佩里的作品在全世界都受到人们的喜爱，尤其是《小

① 作者译自：Pierre-Henri Simon, *L'Homme en Procès*, 1968: 25, 原文为：«Un classique, un humaniste intégral et rigoureux, assez noble d'ailleurs pour porter la sagesse au niveau de l'héroïsme: tel on voit Saint-Exupéry.»

王子》，可以说是出版界的一个神话。一直到今天，这本书仍然经久不衰，他的作者也被大家所怀念。对读者来说，小王子的形象已经深深地与埃克絮佩里融合在了一起。在埃克絮佩里的故乡——里昂，我们几乎可以在所有的书店找到他的书，除了《小王子》，还有《夜航》、《南方邮件》、《战争飞行员》、《城堡》等等。各大出版社不断地重版了埃克絮佩里的作品，法国的出版业巨头伽利玛出版社就出版了埃克絮佩里的作品全集，包括他的小说，散文，杂文，报道和私人信件等。作家以自己的亲身经历讲述了他熟悉的飞行员的故事，袒露他们的心声，倾诉他们的烦恼与痛苦，塑造了一群勇敢而充满责任感的人物形象，深深地打动了读者。同时，研究者们也对埃克絮佩里神秘而充满浪漫的个人生活、深刻又矛盾的哲学思想感到极大的兴趣，对作家及其作品进行全面的分析研究，比如：Françoise Brin写的*Etude Sur Terre des Hommes*是关于《人类大地》的研究专著；Geneviève Le Hir 2002年出版了著作*Saint-Exupéry ou la force des images*专门分析埃克絮佩里作品中的各种形象；还有其他的一些研究者尝试从特定的角度来研究埃克絮佩里及其作品，比如：Eugen Drewermann写的*L'essentiel est invisible*专门研究《小王子》中的心理现象，还有Walter Wagner写的*La conception de l'amour-amitié dans l'oeuvre de Saint-Exupéry*，专门研究埃克絮佩里作品中的“爱”与“友谊”；还有大量的关于作家个人生活经历的传记和评论，比如：Paul Webster写的*Saint-Exupéry, vie et mort du petit prince*；Alain Vircondelet写的*La véritable histoire du Petit Prince*；Renée-Paule Guillot写的*Saint-Exupéry, l'homme du silence*；Nathalie des Vallières写的*Saint-Exupéry, l'archange*